



**Twenty-first Meeting of the CAR/SAM Regional Planning and Implementation Group
 (GREPECAS/21)**

Santo Domingo, Dominican Republic, 15 to 17 November 2023

Agenda Item 3: Global and Regional Developments
3.3 CAR/SAM Air Navigation Services (ANS) Implementation Level

**PROPOSAL FOR IMPLEMENTATION OF A MEASURABLE REQUIREMENT FOR THE
 LANGUAGE COMPETENCE LEVEL FOR AIM PERSONNEL**

(Presented by the Dominican Republic)

EXECUTIVE SUMMARY	
<p>This Working Paper provides a proposal of the Dominican Republic for the implementation of a measurable requirement for the language competence level for aim personnel, due to the risk that represents the lack of this competence in air operations.</p>	
Action:	Suggested actions are presented in Section 3.
<i>Strategic Objectives:</i>	<ul style="list-style-type: none"> • Safety • Air Navigation Capacity and Efficiency
<i>References:</i>	<ul style="list-style-type: none"> • Annex 1 Personnel licensing • Annex 15 Aeronautical Information Services • Doc. 8126 Aeronautical Information Services Manual • Doc. 10066 PANS-AIM • AIM/TF/6 Meeting

1. Introduction

1.1 Through Amendment 32 to Annex 15, Aeronautical Information Services, was raised to a standard the regulation on the use of the English language, which came into force on 28 February 2003. Consequently, the Annex states in Section 1.3.1.: “Aeronautical information products intended for international distribution shall include English text for those parts expressed in plain language.”

1.2 The referred aeronautical information products in the standard are:

- a) Aeronautical Information Publications (AIP), Supplements, and Amendments included;
- b) Aeronautical Information Circulars (AIC);
- c) Aeronautical charts;
- d) NOTAM; and
- e) Digital data sets

1.3 The PANS Aeronautical Information Management (Doc 10066) establishes in 5.2.5.1.3 “All NOTAM shall be issued in the English language”, even, as a Note, it states that “If necessary for domestic users, NOTAM may additionally be issued in a national language.”

1.4 Doc 8126, Aeronautical Information Services Manual, 7th Edition, 2021, in Section III, 2.4.1 stipulates, among other considerations, that the AIP, including its amendments and supplements, must be published in the English language.

1.5 On the other hand, through Amendment 164 to Annex 1, Personnel licensing, with an effective date of 27 November 2003, new provisions were established as a norm in which linguistic competence is required for pilots of airplanes and helicopters, navigators whose radiotelephony is used by air traffic controllers and aeronautical station operators.

2. Discussion

2.1 The AIM personnel, although do not have direct participation in flight operations, oversees receiving, compiling, processing, preparing, issuing, and distributing the aeronautical information products described above, which constitute the primary inputs intended for users of air operations; products that are key elements in operational safety.

2.2 However, despite the requirements for these products to have an English language version, there is no measurable requirement for the degree of linguistic competence of the personnel assigned to carry out these tasks, causing the possibility of risk of erroneous information. and lack of syntax in the texts, which can lead to misinterpretations by users and consequently, be a contributing factor in incidents and accidents.

2.3 While appropriate documentation is developed and adopted in the Region to measure the linguistic competence of AIM personnel, the Dominican Republic will have Level 4 of linguistic competence as an entry requirement for new aeronautical information services personnel, according to Table 1.1 Levels expert, advanced and operational, ATTACHMENT A, ICAO LANGUAGE PROFICIENCY RATING SCALE, to ICAO Annex 1, and encourages pre-existing personnel in those services to reach that level.

3. Suggested actions

3.1 The Meeting is invited to:

- a) note the abovementioned considerations;
- b) promote the implementation of appropriate documentation for the assessment of linguistic competency of AIM personnel;
- c) exhort the States to ask as a requirement one of the Levels of Table 1.1 of Annex 1 for new entry AIM personnel, while appropriate documentation for that assessment is available; and
- d) exhort the States to offer facilities to pre-existing personnel to reach the indicated English level.